

Champagne, Gascon, Langoumols, and many others. There are nicknames that originated from the peculiar circumstances of birth, like Nicolas Campau dit Niagara, who was born at the Portage of Niagara, when his parents were traveling from Detroit to Montreal. It happened, also, that nicknames were given by Indians, as Labadie dit Badichon, Peltier dit Antaya. Nicknames have also been given frivolously and would stick in future generations, as in the family of Poissant, sounding like Poisson (fish), by adding Lasaline (salt), Poissant dit Lasaline (saltfish). Another way of nicknaming was by adopting a peculiar Christian name by which a certain person was known in the community; so we find in the family of Le Tourneau, a Jean Baptiste Le Tourneau, who settled in Sandwich, opposite the Michigan Central Depot of present Detroit, about 110 years ago. He was known by everyone as Jeannette (the diminutive name of Jean); by incorrect spelling he became Janet and Janette, hence Le Tourneau dit Janette. His numerous descendants are called Janette. From him we have Janette street in Windsor, Ont., and farther west Janette's Creek, and Janette railroad station.

The most curious way of changing of names we find in the family of Ellair or Elaire. The common ancestor is Hilaire Sureau, who came from France and married at Quebec June 18, 1691. His son's name was Peter Sureau dit Bloudin, who married at Montreal in 1723; and his children signed themselves Blondin dit Hilaire. Their descendants were named Hilaire, and in Detroit the name has been corrupted to Ellair.

Other modes might be mentioned. It is singular that scarcely a name has been adopted from the trade, occupation or profession that a person followed.

These nicknames are attached to the name proper by the word "dit," which might be rendered in our language by "called," "named," "namely," "to wit," "known as;" but "dit" is so idiomatically French that it can hardly be translated into English.

The suppression of "s" in some names, as from Chesne to Chene, Estienne to Etienne, is accounted for by the evolution of the French language from the old form to the modern way of spelling.

I hope, Mr. Burton, that my explanations may assist you in the great work, which seems to you a pleasure.

Yours sincerely,

CHRISTIAN DENISSEN,  
Pastor of St. Charles', Detroit.